

تصنيف العميل و الحماية بين التصنيفات

Client Categorisation and Protections between Classifications

029.CN.AR.EN.v6.23.03.2017

تنبيه هام: تمت ترجمة هذه الوثيقة عن أصلها باللغة الانكليزية من قبل مترجم طرف ثالث. لذا فإن "ون فيننشال ماركتس" غير مسؤولة عن أي اختلاف بين هذه الترجمة والنسخة الأصلية. وتعتمد البنود الواردة في النسخة الأصلية في كافة الأحوال. نرجو الاتصال بنا بشكل مباشر إذا كان لديك أي تساؤل حول الشروط والأحكام المتعلقة بحسابك أو بعلاقتك بشركة "ون فيننشال ماركتس".

This document has been translated from its original English format, using a third party translator, for information purposes only. One Financial Markets shall not be held responsible for any discrepancies between this version and the original document. In all cases, the terms contained in the original document shall apply. We recommend that you contact us directly in the event that you have any specific questions regarding the terms and conditions of your account or your relationship with One Financial Markets.

ون فيننشال ماركتس (مركز دبي المالي العالمي) المحدودة هي شركة مسجلة في مركز دبي المالي العالمي و عنوانها في برج إنديكس , الطابق 10 , مكتب رقم 1008 , الرمز البريدي : 507147 , دبي , الإمارات العربية المتحدة. شركة ون فيننشال ماركتس (مركز دبي المالي العالمي) المحدودة مرخصة من قبل سلطة دبي للخدمات المالية.

ون فيننشال ماركتس" هي الاسم التجاري لشركة "سي بي فاينانشيال سيرفيسز" للخدمات المالية المحدودة وهي شركة مسجلة في المملكة المتحدة تحت رقم 6050593.

سي بي فاينانشال سيرفيسز" مسجلة و مرخصة من قبل هيئة الإجراءات المالية في المملكة المتحدة (تحت رقم 466201), و من قبل مجلس الخدمات المالية في جنوب افريقيا (تحت رقم 45784).

One Financial Markets (DIFC) Ltd is a company registered in the Dubai International Financial Centre at Index Tower, Level 10, Office 1008, PO Box 507147, Dubai, United Arab Emirates. One Financial Markets (DIFC) Ltd is regulated by the Dubai Financial Services Authority.

One Financial Markets is the trading name of C B Financial Services Ltd, a company registered in England with company number 6050593.

C B Financial Services Ltd is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority in the UK (under firm reference number 466201) and the Financial Services Board in South Africa (with foreign FSP number 45784).

تصنيف العميل و الحماية بين التصنيفات

تم توفير هذه المعلومات لك كعميل التجزئة لنا من أجل شرح الحماية الإضافية التي نوفرها لعملاء التجزئة حتى يتسنى لك الحصول على تقييم مناسب يتلائم مع التصنيف الممنوح لك أثناء عملية فتح الحساب والنظر بشكل صحيح في تشعبات أي طلب لإعادة تصنيفها كعميل محترف.

• سيتم تقييم العملاء المحترفين بناءً على خبرته المعلنة و الخبرة و المعرفة في الأسواق المالية. نعتبر العملاء المحترفين قادرين على اتخاذ قراراتهم الاستثمارية الخاصة وأنهم يفهمون المخاطر التي ينطوي عليها ذلك؛ فإنهم يتنازلون عن حقوقهم في بعض أشكال الحماية.

• بالإضافة إلى هذا التقييم النوعي، تقوم شركة ون فينشال ماركتس أيضاً بإجراء تقييم كمي والنظر في عميل مهني يتم تصنيفه على هذا النحو بناء على المعايير الإضافية التالية:

- أن تكون قد نفذت معاملات بمقدار معين في في الأسواق ذات الصلة، بمعدل تواتر قدره عشرة صفقات في كل ربع سنة (أو أكثر) خلال الفصول الأربعة السابقة؛

- أن تتجاوز قيمة المحفظة المالية 500,000 يورو أو أكثر (أو ما يعادلها).

- أنهم عملوا في القطاع المالي لمدة عام واحد على الأقل في مكان احترافي يتطلب معرفة بالمعاملات أو الخدمات التي توفرها ون فينشال ماركتس.

• يطلب من عملاء التجزئة الحصول على معلومات تفصيلية فيما يتعلق بأي رسوم أو عمولات تم اتخاذها أو أخذها من قبلنا، ونحن غير مطالبين بتقديم نفس درجة المعلومات لعملائنا المحترفين.

• يجب أن نتخذ خطوات معقولة للتواصل مع العملاء بطريقة «واضحة وعادلة وغير مضللة» وأن نعمل بصراحة ونزاهة ومهنية ووفقاً لمصالح العميل الفضلى. عندما نقوم بتوصيل المعلومات إلى العميل المحترف يتم تخفيض متطلبات الحد الأدنى. وبشكل أكثر تحديداً، عندما نتواصل المعلومات إلى عميل التجزئة، يجب أن يتبع قواعد وإرشادات محددة فيما يتعلق شكل ومحتوى وطريقة الاتصال، بالإضافة إلى متطلبات حفظ السجلات. هذه القواعد لا تنطبق على نفس القدر بالنسبة للعملاء المحترفين.

• يجب أن نطبق القواعد فيما يتعلق بالاتصالات التي قد تكون متناسبة مع العميل. على هذا النحو، نحن غير مطالبين بتوصيل أكبر قدر من المعلومات أو بنفس الطريقة أو التفاصيل لعميل محترف كما نحن لعميل التجزئة.

• يجوز لنا، في ظروف معينة، السماح لشخص آخر، مثل وسيط آخر أو مركز المقاصة أو مزود سيولة، بعقد أموال العميل أو التحكم فيها؛ في حالة عميل التجزئة، يجب إخطار العميل بأنه يجوز تحويل أموال العميل إلى الشخص الآخر في حين لا يوجد أي شرط من هذا القبيل لعميل محترف.

• نعلمك أيضاً بأننا نضع أموال العميل في الحسابات المصرفية للعملاء المنفصلة. لا نستخدم أموال العميل لأغراضنا الخاصة. كما نعلمك أيضاً بأننا - وحسب تشريعات و رهناً بقوانين هيئة مراقبة السلوكيات المالية في المملكة المتحدة. قد نقوم باستخدام الأموال في تعاملاتنا مع مزودي السيولة و أطراف الأسواق

• يجب أن نوفر اتفاقية العميل لكافة عملاء التجزئة قبل الدخول في أي نوع من الأعمال الاستثمارية، والتي قد لا نضطر إلى تقديمها إلى العملاء المحترفين. ولكن في الواقع، نحن نقدم جميع العملاء مع اتفاقية العميل المكتوبة قبل الدخول في أي عمل استثماري.

• يجب أن نخطر، كتابياً، عميل التجزئة حول ما إذا كنا ننوي أو ننوي دفع الفائدة على أموال العميل التي وضعت معنا وإذا لم نفعّل ذلك، يجب علينا أن ندفع للعميل كل الفوائد المكتسبة على هذا المال. لا تنطبق هذه الحماية على العميل المحترف. في الواقع، نحن لا ندفع فائدة على أي من أموال العميل التي لا تستخدم كهامش التداول. (يرجى مراجعة الشروط والأحكام، البند 6.3)

• يحدد القسم 6 من الشروط والأحكام مختلف أنواع التحذيرات والتحويلات التي تتعلق بالتزاماتنا فيما يتعلق بأموال العملاء المحتفظ بها نيابة عن أحد عملاء التجزئة. قد لا تنطبق هذه المتطلبات دائماً على العملاء المحترفين.

• عند الاحتفاظ بالاستثمارات نيابة عن العملاء، نحن ملزمون باتباع (قواعد حضانة) معينة. ويمكن تطبيق هذه القواعد بدرجة أقل فيما يتعلق بالزبائن المحترفين على عملاء التجزئة. لكننا لا نملك أي استثمارات نيابة عن عملائنا.

- نحن مطالبون بإعلام عملاء التجزئة ببعض المعلومات حولنا، والخدمات التي نقدمها، ووضعنا التنظيمي. نحن غير مطالبين بتقديم هذه المعلومات إلى العملاء المحترفين. كما يطلب من عميل التجزئة تقديم معلومات أكثر تفصيلاً فيما يتعلق بأي استثمارات نديرها نيابة عنه، والتي لن يتم تقديمها إلى العملاء المحترفين؛ إلا أننا لا ندير الاستثمارات لعملائنا.
- لا يجوز لنا استبعاد أو تقييد أية واجبات أو التزامات قد نواجهها لعميل البيع بالتجزئة في اتصالاتنا ما لم يكن من الإنصاف القيام بذلك. هذا التقييد قد لا تنطبق على نفس الدرجة لعملائنا المحترفين.
- أفضل سياسة تنفيذ: يجب أن نتخذ خطوات معقولة للحصول على أفضل نتيجة عامة لعملائنا لحجم ونوع المعاملات المعنية، وليس مجرد أفضل الأسعار. في حالة عميل التجزئة، يجب تحديد ذلك بالرجوع إلى إجمالي الاعتبار للمعاملة، وهو شرط لا ينطبق على العملاء المحترفين. وهذا يشمل شرط النظر في التكاليف الخاصة بنا عند تنفيذ أي أمر مع السوق (أو بديل) عند تقييم أفضل نتيجة ممكنة للعميل. هذا الاعتبار غير مطلوب عند تنفيذ أوامر لعملائنا المحترفين.
- يجب إعلام عملاء التجزئة بسياسة أفضل تنفيذ لدينا، والتي يمكن العثور عليها من خلال الرابط: <http://www.onefinancialmarkets.com/download.php?l=en&f=best-execution>.
- يحق لملاء التجزئة الحصول على معلومات تفصيلية عن السياسات والإجراءات التي سيتم من خلالها تنفيذ أوامرهم. يتم تمكين العملاء المحترفين فقط لتلقي المعلومات "المناسبة".
- نحن ملزمون بإبلاغ عملاء التجزئة فوراً في حال واجهتنا أي صعوبة جوهرية فيما يتعلق بالطلبات التي نقوم بها نيابة عنهم. هذه الحماية لا تمنح للعملاء المحترفين.
- الملاءمة: يتعين على الشركات التي توفر إدارة محفظة ونصائح استثمارية الحصول على معلومات كافية عن ظروف العميل لتتأكد من أن المنتجات والخدمات التي يقدمها لها "مناسبة". عندما يكون العميل قد تم تصنيفه على أنه محترف، هناك مقدار أخف للقواعد وقد تفترض الشركة أن العميل لديه المعرفة والخبرة لفهم المخاطر التي ينطوي عليها. العميل الذي هو عميل محترف بحكم تعريفه - وليس عميل تجزئة - يعتبر أيضاً كونه قادراً على تحمل المخاطر المرتبطة بتلك المعاملات معينة. ومع ذلك، فإننا لا نقدم إدارة محافظ أو مشورة أو نصائح استثمارية.
- مألوفة: يجب على الشركات أن تنظر، في ظل ظروف معينة، في ملاءمة المنتج أو الخدمة فيما يتعلق بالعميل. ومن أجل القيام بذلك، سنقوم بتقييم تجربة العميل ومعرفته بالمخاطر والمخاطر الكامنة. وسننظر هذا التقييم في الخلفية التعليمية والمهنية للعميل، وأنواع المنتجات والخدمات التي يكون على دراية بها، وطبيعة وتواتر المعاملات التي تتم.
- إذا قمنا، إجراء هذا التقييم، وتبين لنا بأن نعتبر المنتج أو الخدمة غير مناسبة، فإننا قد لا نزال نقدم هذا المنتج أو الخدمة ولكننا سنبلغ العميل برؤيتنا بأن المنتج قد يكون

CLIENT CATEGORISATION AND PROTECTIONS BETWEEN CLASSIFICATIONS

This information is provided to you as a Retail Client of ours in order to explain the additional protections afforded to Retail Clients, so that you may adequately assess the suitability of the classification afforded to you in opening your account and properly consider the ramifications of any request to be re-classified as a Professional Client.

- A Professional Client will have been assessed and categorised as such based on his stated expertise, experience and knowledge in financial markets. We deem that Professional Clients are capable of making their own investment decisions and that they understand the risks involved; they waive their rights to certain protections.
- In addition to this qualitative assessment, One Financial Markets also make a quantitative assessment and consider a Professional Client to be classified as such based on the following additional criteria:
 - that they have carried out transactions of a significant size, on relevant markets, at an average frequency of ten per quarter (or more) over the previous four quarters;
 - that their financial instrument portfolio exceeds €500,000 (or equivalent);
 - that they have worked in the financial sector for at least one year in a professional position requiring knowledge of the transactions or services One Financial Markets provides.
- Retail Clients are required to receive detailed information in respect of any charges or commissions made or taken by us and we are not required to provide the same degree of information to our Professional Clients.
- We must take reasonable steps to communicate with clients in a way that is 'clear, fair and not misleading' and that we act honestly, fairly and professionally and in accordance with the best interests of the client. When we communicate information to a Professional Client the threshold requirements are lowered. More specifically, when we communicate information to a Retail Client, it must follow specific rules and guidance in respect of the form, content and manner of communication, in addition to record keeping requirements; such rules are not applicable to the same extent for Professional Clients.
- We must apply the rules in respect of communications as may be proportionate for the client. As such, we are not required to communicate as much information or in the same manner or detail for a Professional Client as we are for a Retail Client.
- We may, under certain circumstances, allow another person, such as an exchange, a clearing house or an intermediate broker, to hold or control client money; in the case of a Retail Client, that client must be notified that the client money may be transferred to the other person whilst there is no such requirement for a Professional Client.
- You are hereby advised that we place client funds in Segregated Client bank accounts which provides that we may not use client monies for our own purposes. You are further advised that we may, subject to FCA rules and certain conditions, place client funds with non-bank institutions and other market counterparties from time to time.
- We must provide a Client Agreement to Retail Clients before entering into certain types of investment business, which it might not have to provide to Professional Clients. In fact, we provide all clients with a written Client Agreement before entering into any investment business.
- We must notify, in writing, a Retail Client about whether we intend or not to pay interest on client monies placed with us and if we do not, we must pay the client all interest earned on that money. This protection does not apply to a Professional Client. In fact, we do not pay interest on any client monies which are not used as trading margin. (Please see Terms & Conditions, clause 6.3)
- Section 6 of the Terms & Conditions outlines various protections and warnings which relate to our obligations in respect of client monies held on behalf of a Retail Client. Such requirements may not always apply to Professional Clients.
- When holding investments on behalf of clients we are obliged to follow certain 'custody rules'. The rules may be applied to a lesser extent in respect of Professional Clients over Retail Clients. We do not, however, hold investments on behalf of our clients.

- We are required to inform Retail Clients of certain information about us, the services we provide and our regulatory status. We are not required to provide such information to Professional Clients. A Retail Client is also required to be provided more detailed information in respect of any investments which we manage on his behalf, which would not be provided to Professional Clients; we do not, however, manage investments for its clients.
- We may not exclude or restrict any duties or liabilities we may have to a Retail Client in our communications unless it is fair so to do. This restriction may not apply to the same degree to our Professional Clients.
- Best Execution Policy: We must take reasonable steps to obtain the best overall result for our clients for the size and type of transactions concerned, rather than merely best price. In the case of a Retail Client, this must be determined with reference to the total consideration for the transaction, a requirement which is not applicable to Professional Clients. This includes the requirement to consider our own costs when executing any order with an Exchange (or alternative) when assessing the best possible result for the client. This consideration is not required when executing orders for our Professional Clients.
- Retail and Professional Clients must be advised of our Best Execution Policy, which can be found at <http://www.onefinancialmarkets.com/download.php?l=en&f=best-execution>.
- Retail Clients are empowered to receive detailed information on the policies and procedures by which we will execute their orders. Professional Clients are empowered only to receive 'appropriate' information.
- We are obliged to advise Retail Clients immediately in the event we experience any material difficulty in respect of orders we carry out on their behalf. Such protections are not afforded to Professional Clients.
- Suitability: Firms which provide discretionary portfolio management and investment advice are required to obtain sufficient information on the client's circumstances to be able to ascertain that the products and services it provides to him are 'suitable'. Where a client has been classified as Professional, there is a lighter touch to the rules and the firm may assume that the client has the knowledge and experience to understand the risks involved. A client who is a Professional Client by definition rather than one opted up from retail status is also deemed to be able to bear the risks associated with those particular transactions. We do not, however, offer discretionary portfolio management or investment advice.
- Appropriateness: Firms must consider, under certain circumstances, the appropriateness of a product or service in regard to the client. In order to do this, we will have assessed the client's experience and knowledge of the products and the inherent risks involved. This assessment will consider a client's educational and professional background, the types of products and services he is familiar with and the nature and frequency of the transactions undertaken.
- If, having made this assessment, we consider that a product or service is not appropriate, we may still provide that product or service but will advise the client of our opinion that it may be inappropriate for him.